



# Avllón

2010

28, 29, 30 de septiembre y 1, 2 de octubre



**FIESTAS PATRONALES EN HONOR A SAN MIGUEL ARCÁNGEL**



Les desea felices fiestas



**Materiales de Construcción - Maderas y Tarimas - Chimeneas y Estufas  
Ferretería y Bricolage - Casas de Madera y Jardinería - Puertas y Ventanas**



**Avenida de la Reconquista, 35 • 40520 Ayllon (Segovia)  
Tfnos. y Fax: 921 553102 • 921 553079 - navasmolinerohotmail.com**



**Eduardo Navas Molinero**  
**Arquitecto Técnico**

**C/Armenteros 34 2º I  
28039 MADRID  
Tel. 914593610**

**Móvil: 677652003**

**Avda de la Reconquista, 35  
40520 AYLLÓN, Segovia  
Tel. 921553079**



*Fiestas Patronales*  
EN HONOR A SAN MIGUEL ARCÁNGEL

2010



AYLLÓN

# Sumario

- 3 Saluda
- 4 Corporación Municipal
- 6,7 Reina y Damas Ayllón 2010
- 14,15 Un año de instantes
- 19 Pintar y pintar...
- 25 Trabajadoras Residencia de Ancianos
- 27, 28 Me gusta el fútbol
- 30 a 33 Actos Populares
- 35 Toreros y Ganaderías
- 39 a 42 Compañeros del camino
- 45 2º Concurso fotográfico
- 50, 51 Transeúntes
- 56, 57 Iglesia de San Miguel
- 64 Guía comercial





# Saluda

Llegados a las fechas de un verano ya maduro por fin llega el momento de poner el broche final y lo hacemos, como siempre, con motivo de la celebración de nuestras Fiestas Patronales, días estos muy especiales en el desarrollo de la vida en nuestra localidad.

No podemos pasar por alto que 2010 está siendo un año particularmente difícil en lo económico. No sólo en las familias, también en las instituciones. Aunque pronostican tiempos difíciles, confiamos en que sumando esfuerzos, los vuestros y los nuestros, conseguiremos superarlos.

Hay que afrontar este periodo con optimismo por que no nos cabe duda que Ayllón se merece mejorar día a día, y tenemos que poner nuestra mirada en el futuro, en ese proyecto de municipio emprendedor y a la vez sostenible del que todos, al igual que en fiestas, somos protagonistas.

Es un placer para la Corporación Municipal saludarles y tener la posibilidad de invitarles a participar y disfrutar de los actos programados. Deseamos que estos días sean motivo para la alegría de todos, respetando a lo que nos rodea y a la gente con la que convivimos, y sin olvidarnos nunca de los que ya no están, o de los enfermos que no podrán asistir, o de los ayllonenses que no viven aquí y que no podrán venir. Para todos ellos, respectivamente, el mejor de los recuerdos, el deseo de restablecimiento y la dedicación de un instante feliz.

Queremos agradecer para finalizar, a todos los colaboradores, empleados, peñas y asociaciones, el trabajo desarrollado durante todo el año y especialmente en la preparación de las fiestas, ya que sin ellos sería imposible su buen desarrollo.

A todos los que vuelven a visitar nuestra localidad, darles la bienvenida y decirles que esperamos que se sientan satisfechos del pueblo que entre todos estamos construyendo.

Recibir un entrañable abrazo junto a nuestro más sincero deseo de que todos disfrutemos de las fiestas en paz.

Viva nuestro patrón, Viva Ayllón!!!



# Corporación Municipal

## Alcaldesa

D<sup>a</sup>. Sonia Palomar Moreno

## Concejales

D. Miguel Gómez Aranz

D. Juan Miguel Jarabo Arribas

D. Eduardo García Tapias

D. Martín Olivares Martínez

D. Dionisio Rico Águeda

D. Pablo Casas Nieto

D. Alberto Navas Sanz

D. Juan Carlos Martín Martín



**Estudio de  
decoración**

*desea a sus clientes y amigos felices Fiestas !!!*



Avda. de Valladolid, 84  
Tel. 975 35 00 50  
Fax 975 35 00 51  
42330 SAN ESTEBAN DE GORMAZ  
Soria

Plaza del Rollo, 17  
Tel. 947 50 55 03  
Fax 947 50 55 13  
09400 ARANDA DE DUERO  
Burgos





# Reina y Damas Zyllón



THANIA Simbaña Acero



ANDREA Arranz Redondo





2010



LUCIA de Dios Olivares







TAMARA Gatto Fernández



CLAUDIA Sanz Fernández



# ROMERO PEÑA

-  Ensilados
-  Fabricante y distribuidor de piensos
-  Compra-venta de cereales
-  Venta de materias primas para la ganadería



Ctra. N-110, km. 98,100. **AYLLÓN** (Segovia)  
Tels. **921 55 34 41 - 921 55 34 02**. Fax: 921 55 33 07

## **BEEP RIAZA**

**Soluciones para tu mundo digital**

*Informática, consumibles, televisiones, TDT, consolas y videojuegos,  
mantenimiento y reparación de equipos informáticos,  
material de oficina.*



**C/ Gran Vía, 2 - Riaza (Segovia)**  
Telf. 921.550.404 Móvil. 655.492.697

**Felices Fiestas**





# VillaSalud

fisioterapia

SAN ESTEBAN DE GORMAZ

**Laura Carmona Sánchez**  
Fisioterapeuta N° Colegiado: CL42-A643  
Av/ de Valladolid, 94  
42330 San Esteban de Gormaz  
Soria  
Tlf.: 975350723 - 609448314

**Raquel Carmona Sánchez**  
Fisioterapeuta N° Colegiado: 2917  
Fernando III, 8, bloque 2  
28670 Villaviciosa de Odón  
Madrid  
Tlf.: 916164135 - 609448328

[www.villasaludfisio.com](http://www.villasaludfisio.com)

¿Cómo se quiere sentir?

VillaSalud, Salud y bienestar



casas rurales\*

construcciones

*Las Casas de Yagüe* y **Antonio Yagüe**

921 553 308 • 616 755 643

Real 18. 40594 Santa Maria de Riaza (Segovia)

[www.lascasdeyague.com](http://www.lascasdeyague.com)

[yaguealonso@hotmail.com](mailto:yaguealonso@hotmail.com)





- **SERVICIO TÉCNICO DE ANTENAS**
- **TELEVISIÓN DIGITAL TERRESTRE**
- **PORTEROS Y VIDEOPORTEROS AUTOMÁTICOS**
- **DOMÓTICA**
- **ALARMAS TÉCNICAS**
- **INSTALACIÓN ELÉCTRICA EN VIVIENDAS**

**INSTALADOR ELECTRICISTA AUTORIZADO  
C/PARQUE, 20 - 40520 AYLLÓN (SEGOVIA)  
Móvil: 622 55 57 58**



## **TALLERES OLIVARES GIL**

**MECÁNICA      PINTURA  
CHAPA          NEUMÁTICOS**



**GENERALI  
Seguros**



**Avda. de la Reconquista, 38  
40520 AYLLÓN (Segovia)**

**921 55 35 22 - 639 94 33 79**





Centro de Turismo Rural

# El Adarve

*Dispone de 19 plazas de alojamiento en habitaciones individuales, dobles y triples, todas con baño completo, salón acogedor, patio y comedor.*

*Actividades: senderismo, rutas a caballo, piragüismo, ruta del Románico, etc.*

*También disponemos de apartamentos rurales.*

921 55 33 67 - 627 39 61 18 - 696 97 47 31

El Parral, 13 • Ayllón (Segovia)

[www.toprural.com/Casa-rural-habitaciones/CTR-El Adarve](http://www.toprural.com/Casa-rural-habitaciones/CTR-El Adarve)

[www.eladarve2@orange.es](mailto:www.eladarve2@orange.es)



## construcciones **ARRIBAS HERNANDO** s.l.

**Construcción en general. Promoción y venta de pisos**

María de Garay 15. 40520 Ayllón (Segovia).

Teléfono y fax: 921 55 32 67

Móviles: 608 10 52 73 (construcción). 627 39 61 18 (promoción y venta)

[arribashernando@telefonica.net](mailto:arribashernando@telefonica.net)



# talleres **autonieta**

*más de 25 años a su servicio*

Comprobación y cambio de aceites y anticongelantes  
Cambios de pastillas de freno  
Reparación de silenciosos (sistema de escape)  
Neumáticos  
Amortiguadores

Pre-ITV: diagnóstico con pantógrafo  
Lunas (servicio rápido)  
Alineación de dirección y detección de holguras  
Servicio rápido sin cita previa  
Todas las marcas

**Servicio grúa 24 h para cualquier vehículo:  
turismo, furgoneta y sobredimensionados**

**Horario:** de 9 a 14 h y de 16 a 20 h. Sábados de 9 a 15 h

Ctra. N-110, km. 98  
40520 AYLÓN (Segovia)  
921 55 33 63  
921 55 32 73  
609 12 10 51  
Fax: 921 55 33 63

Auto mantenimiento  
**Hasta 25 %  
de descuento**

# ASAHUQUILLO SESORÍA

[www.asahuquillo.com](http://www.asahuquillo.com)

Gestión Empresarial, Fiscal,  
Contable y Laboral

Correduría de Seguros

Gestión Inmobiliaria y Financiera

Administración de Fincas



Plaza Mayor 17  
Tel. y fax: 921 55 34 03  
40520 AYLÓN (Segovia)

San Gregorio 12  
Tels.: 947 50 90 30  
947 50 32 97  
Fax: 947 50 92 70

09400 ARANDA DE DUERO (Burgos)



# alojamientos rurales en saldaña de ayllón

Centro de Turismo Rural  
EL CAZ DEL MOLINO

Casas Rurales  
LA HUERTA DEL CURA I Y II

40514 SALDAÑA DE AYLLÓN  
Segovia  
ctrelcaz@telefonica.net  
www.alojamientospueblosdeayllon.com

921 555 186  
660 761 703  
689 030 684

Autoservicio  
**Miguel A.**  
*Precio y Calidad*



**UDACO**

Alimentación en General  
Congelados - Charcutería  
Droguería



SAN MIGUEL, 20 • AYLLÓN (Segovia) • Tel. 921 553 526

# Un año de instantes



Las fiestas de San Miguel Arcángel 2009 tuvieron un cambio importante, el traslado de la Plaza de Toros a la Dehesa por motivo de la nueva ubicación del Colegio de primaria y la nueva Guardería. Las adaptaciones a los nuevos espacios siempre son una novedad e incluso todos decían que la plaza de toros parecía más grande.



Un grupo de 10 participantes disfrutó en el mes de octubre, del primer taller de percusión organizado por la Junta de Castilla y León, y llevado a cabo en la Iglesia de San Miguel. El gusto por la música, demostró habilidades innatas entre los participantes.



Se consolida en noviembre la II Muestra de Cortometrajes del Nordeste organizado por el Cine Iora. Más de 250 personas disfrutaron de las obras premiadas en el Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo, quien cede sus trabajos para proyectarlos durante el fin de semana. Miki Molina fue el responsable de inaugurar la muestra con la presentación del cortometraje "En tiempo de otras" de la directora Marta Arrieta.



La Agrupación Musical "Villa de Ayllón" viajó en Febrero al Teatro Juan Bravo para dar un concierto que recibió felicitaciones de todas las críticas. El evento organizado por Diputación Provincial y titulado APERITIVOS MUSICALES A BANDA, reunió a ocho bandas de la provincia. Dos autobuses se trasladaron desde Ayllón para disfrutar del concierto.



Más de 14 grupos se disfrazan en Carnaval para participar en el concurso de disfraces. Bob esponja; el baño, las moscas, la boda y muchas conjuntos más usieron fuerzas para que la fiesta de martes de carnaval siga viva.





La celebración de la Semana Santa tuvo este año una novedad que ya se intentó llevar a cabo el año pasado pero no fue posible a causa de la lluvia. La noche del entierro, el viernes santo, estuvo iluminada por antorchas desde la Iglesia Mayor hasta la Ermita del Santo Cristo, por toda la calle real.



El 22 de Mayo, se celebró en la Plaza Mayor de Ayllón la fiesta del esquila en homenaje a todas aquellas personas que se han dedicado y se dedican al pastoreo. Mas de 300 personas participaron en la actividad de modo completo y otras tantas disfrutaron de las distintas actividades llevadas a cabo. Un video de un esquila, exposición de fotos, esquila en la plaza mayor y una exhibición de jotas, fueron los eventos que completaron el día. Agradecer a Moises, a Lupi, a Paco y a todos los que colaboraron para que la actividad resultara tan bien.



Ana Alcalde clausura en Junio el II encuentro de música vocal organizado por la Asociación Coral la Española.



Durante los meses de julio, agosto y la mitad de septiembre, más de 4.100 personas han visitado la oficina de turismo, que por segundo año consecutivo se ha ubicado en la maravillosa iglesia de San Miguel.



La VIII marcha cicloturista Sierra de Ayllón, ha cambiado algunos de los aspectos organizativos de la carrera, y es que con motivo de la alta participación que hubo el año 2009 (270 adultos y 35 niños), la organización ha decidido que la inscripción sea solo a través de Internet, evitando de este modo la masificación del evento, así como eliminando las largas filas que se hacían antes de comenzar la carrera para la inscripción.

# El Figón de la Villa

BAR - RESTAURANTE



Juan Manuel Pérez Arroyo, 1  
40520 AYLLÓN (Segovia)  
921 55 36 17

## GASÓLEOS

**BUQUERIN**  
[www.buquerin.es](http://www.buquerin.es)



## Servicio de Gasóleo a Domicilio

Teléfono

# PEDIDOS

## 921 553 262

**CENTROS DE DISTRIBUCIÓN DE GASÓLEO**

Segovia

**CANTALEJO**

Teléf.: 629 774 380

Madrid

**GUADARRAMA**

Teléf.: 91 854 19 87

Soria

**SAN ESTEBAN DE GORMAZ**

Teléf.: 975 350 151





*trabajando para tí*



**CAJA RURAL  
DE SEGOVIA**

[www.ruralvia.com/segovia](http://www.ruralvia.com/segovia) | Telf: 902 316 317

# **José Antonio Rico Menéndez**

## **Taller de carpintería metálica**

Avda. Reconquista, 14  
921 55 30 68 - 626 947 165  
Ayllón (Segovia)



# Casa Rural “El Labriego”

676107414 - [ellabriegoencorral@yahoo.es](mailto:ellabriegoencorral@yahoo.es)

Son dos casas rurales independientes totalmente equipadas para disfrutar de una estancia inolvidable, El Labriego A tiene capacidad para 6 personas y el Labriego B para 4 personas.

## Detalles

*Artículos de regalo*



921 55 35 60. Cronista Artigas 7. AYLLÓN (Segovia)

# Pintar y pintar...

Unas nuevas paredes de nuestra villa han sido bañadas de dibujos hechos por todos los niños de Ayllón en el curso de pintura llevado a cabo en el mes de agosto por los Becarios.

En esta ocasión han sido las paredes de la caseta de Telefónica las que han tenido el privilegio de ser transformadas en una gran obra de arte. Y la pregunta de mucha gente es: ¿dónde está esa caseta?, y es que hasta ahora pasaba desapercibida a los ojos de los múltiples paseantes que recorren esas calles. Pues muy sencillo, la caseta a la que nos referimos es la que está junto al centro médico, frente al lateral del cuartel de la Guardia Civil.

La temática de transformación este año era muy clara: **LA EVOLUCIÓN DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN** desde la prehistoria hasta la actualidad, y ya se pueden imaginar ustedes la cantidad de información que aparece reflejada: palomas mensajeras, señales de humo, un faro para la mar, teléfonos, semáforos, enamorados y por supuesto la televisión.



Ya son tres los edificios transformados, y el cambio es muy positivo. Si no lo creen, compruébenlo ustedes mismos dando un largo paseo que comenzará en la caseta del caminero pintada en 2006, llegando a la caseta del campo de fútbol pintada en 2009 y finalizando en la caseta de telefónica pintada en este año 2010.

La creatividad y la imaginación que se plasma en los murales demuestra que hay grandes artistas en la comarca, con apenas 8 años que en un futuro se podrían dedicar profesionalmente a mundo de la pintura.







*Muebles a Medida  
Cortinaje*



Mueble clásico. Rústico. Moderno  
Puertas. Armarios. Mueble Tapizado  
Cortinas. Estores. Colchas  
[www.arribasdecoracion.com](http://www.arribasdecoracion.com)

91 407 40 84 - 91 367 20 93  
Francisco Largo Caballero 58  
28100 ALCOBENDAS (Madrid)







# Jarabo

fontanería, calefacción, energía solar & tec. de calderas

**Juan Miguel Jarabo Arribas**

C/ Subida al Castillo 2 • 40520 • Ayllon • Segovia  
Tels.: 921 55 33 49 - 638 03 62 83 • Instalador 1280



Para comer y tapear...

Bar-Cafetería  
PLAZA

**REXUA**

-  Pinchos
-  Raciones
-  Bocadillos
-  Platos Sorpresa

RESERVAS

921 55 31 24  
676 688 231

Plaza Mayor, 26  
AYLLON (Segovia)





**METÁLICAS**

**ORTEGO ÁLVAREZ, S.L.**

info@metalicasortego.com

Avda. de Valladolid 193  
42330 San Esteban de Gormaz (SORIA)  
Tel. 975 35 04 27 - Fax: 975 35 09 27

**CARPINTERÍA METÁLICA Y ALUMINIOS**

*Les desea felices fiestas*

- Fabricación de puertas y ventanas en aluminio y en PVC.
- Mamparas de baño y accesorios
- Mosquiteras y toldos
- Puertas seccionales
- Instalador autorizado nº 41-PRVR-2010 del Plan Renove de Ventanas de Castilla y León.
- Marcado **CE** según la norma europea EN-14351-1

**975 35 04 27**



**ARENA · ESCOLLERA · GRAVAS  
MACADA · ZAHORRAS  
PIEDRA para PAREDES de EXTERIOR  
VENTA de ÁRIDOS en BIG BAG**

**Entrega de áridos  
a domicilio**



Paraje Los Pedrizales. 42342 Ligos (Soria)  
Tel. 975 18 62 69 Fax: 975 18 60 26  
Móvil: 626 40 60 97  
e-mail: canterassanzysanz@hotmail.com





Casa Rural

Casa Rural

Las Eras



C/ La Iglesia, 24  
40594 Sta. M<sup>a</sup> de Riaza (Segovia)  
Tel. 636 814 591 - casamireja@yahoo.es

C/ Alta, 11  
40594 Sta. M<sup>a</sup> de Riaza (Segovia)  
Tel. 659 540 202

Reus Blanco  
Pintores y decoradores

- Lacados y barnizados
- Pintado y rehabilitación de interiores y exteriores
- Decapados y granallados
- Tratamientos hidrófugos, fungicidas y anticarcoma
- Tendidos y enlucidos especiales

921 55 01 78  
659 48 12 77  
620 90 50 51  
Riaza (Segovia)  
reusblanco@yahoo.es





Construcciones y Transportes

# Matesanz Sanz s.l.

Fabricación de áridos  
y hormigones  
Construcción y Obra Civil



Juan Manuel Pérez Arroyo, 29  
40520 AYLLÓN (Segovia)  
Tel. oficina: 921 55 31 75. Móvil: 657 86 70 82

Producciones Artísticas  
**Ritmo Norte** s.l.

**C/. Teresa Jornet, 6 Bajo - 09007 Burgos**  
**Tel: 947 044 074 - Fax: 947 044 072**  
**Móviles: 665 550 328 - 665 550 327**  
**[www.ritmonorte.com](http://www.ritmonorte.com)**





## Trabajadoras Residencia de Ancianos

*Queda declarado en nombre de las trabajadoras y compañeros de la Residencia Sancti Spiritus que D. Mateo Bravo Montejo es:*

*Caballero Castellano por su nobleza  
Condestatable del Reino por su buen hacer en la vida  
Gran Duque de la Discreción  
Virrey por la gracia de Dios por su sabiduría.*

*Con este legado nos enseñas a pasar por la vida de puntillas pisando firme y con buena huella.*

*Tu mejor herencia, Mateo: Todo el mundo habla bien de ti.*

*Felicidades por tus 100 años*

**TE QUEREMOS.**







**19 VIVIENDAS ADOSADAS**  
**"Urbanización Las Requijadas"**

Construye y Promueve:

**629 310 658**

C/ Parral, 1  
AYLLÓN



CRISTALERÍA  
**Fernández**  
**e hijos s.l.**

C/ Eugenio, 2.  
C/ Mártires de la Ventilla, 33.  
Tel. 91 733 25 35 · Móvil 607 79 40 83 · MADRID



# Me gusta el fútbol



Me gusta el fútbol... los domingos por la tarde la mayor... De mis pasiones...

Y es que por mucho que pensemos que las cosas cambian, a veces no cambian tanto.

El 2010 se recordará indudablemente porque España ganó el Mundial de Sudáfrica, en el que Shakira cantaba el Waka waka, y todos los españoles sacaban sus banderas a los balcones para lanzar la mejor de las energías a los futbolistas de la selección española.

Probablemente, los jugadores que aparecen en la foto de arriba, por esas fechas, miraban el mundial del 82 con naranjito como protagonista... o quizás el retrato sea anterior a esa época.

Varias son las preguntas que se plantean al disfrutar de tal panorámica.

**PREGUNTA 1: ¿QUIÉN ES QUIÉN?** Si ustedes son capaces de adivinar el 100% de los jugadores, se deberían llevar un premio, porque hay que ver lo que cambian los cuerpos, (unos para bien, y otros no tanto).

**PREGUNTA 2: AÑO DE LA INSTANTANEA.** Quizás, ni los propios jugadores serían capaces de decir el año exacto de la foto. Hagan la prueba.

## Me gusta el fútbol



**PREGUNTA 3: ¿CÓMO ESTÁ LA GIMNÁSTICA AYLLONESA EN LA ACTUALIDAD?** La verdad es que los jugadores de este equipo no creo que lleguen a jugar el siguiente mundial, aunque están casi a las puertas de entrar en la selección. Así se demuestra con los buenos resultados que han dado a lo largo de los últimos años, y eso que hubo una temporada que desapareció el equipo por falta de jugadores.

En la temporada 2008-2009, la Gimnástica Ayllonesa ascendió a primera provincial aficionados, consiguiendo la permanencia y un digno octavo puesto, con un final de temporada muy esperanzador de cara al comienzo de la nueva liga.

Como novedad para este año, en el primer equipo hay 20 jugadores de los cuales 18 son de Ayllón y dos de San Esteban de Gormaz.

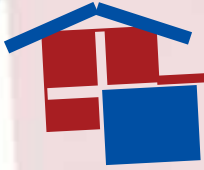
Como novedad se crea un nuevo equipo de cadetes que permitirá competir a nivel provincial a chavales de 13 a 15 años.

Está claro que club no pretende llenar un estadio como el Bernabéu, pero siempre han reclamado la compañía del público aficionado en los partidos que juegan tanto en casa como fuera. Aunque sabiendo que las distancias y el sacrificio del desplazamiento son muy elevadas, con que la compañía de los espectadores sea en el campo de la Villa de Ayllón se dan por satisfechos.

Muchos de los jugadores del equipo actual, quizás no habían nacido cuando se llevó a cabo la foto más antigua, pero por supuesto que la esencia del fútbol se mantiene intacta con el paso de los años.







# NAVAS SANZ

## DESARROLLOS INMOBILIARIOS S.L.

Promociones en Ayllón,  
Riaza y comarca

921 55 39 12 - 660 13 14 71  
D<sup>a</sup> María de Garay 6  
40520 AYLLÓN, Segovia



# Alberto Navas Sanz

abogado

Nº 1.008 del ilustre Colegio de Abogados de Segovia

921 55 39 12  
D<sup>a</sup> María de Garay 6  
40520 AYLLÓN, Segovia



660 13 14 71  
Villaamil 76 - 1<sup>a</sup>  
28039 MADRID

# Actos Populares

## MARTES, 28 DE SEPTIEMBRE

**12:00** Campanadas Inicio Fiestas.

**21:00** Cabalgata Reina y Damas.

**21:30** Pregón Fiestas. Lugar: Balcón del Ayuntamiento.

A continuación actuación Musical  
ORQUESTA BANDA NOCTURNA.





## MIÉRCOLES, 29 DE SEPTIEMBRE

- 11:00** Dianas y Pasacalles.
- 12:00** Misa y procesión en Honor a San Miguel Arcángel.
- 14:00** Baile Vermouth: ORQUESTA CÓDICE.  
Lugar: Plaza Mayor.
- 17:30** Festejo Taurino Mixto. Lugar: Plaza de Toros  
(ver página 35).
- 21:00** Actuación Musical: ORQUESTA DRAGÓN.





## JUEVES, 30 DE SEPTIEMBRE

- 10:30** Concurso de Tiro al Plato. Zona de los hoyos.
- 12:00** Sardinada Popular a cargo del "Serranillo".  
Lugar: Plaza de Toros
- 14:00** Caldereta Popular.
- 17:00** Parque infantil con actividades para todos los niños y niñas.  
Zona del Campo de Fútbol
- 21:00** Actuación Musical: ORQUESTA IRIS.



## VIERNES, 1 DE OCTUBRE

- 12:00** Torreznada y Concurso de Tractores.
- 13:00** Actuación Infantil. Plaza Mayor.
- 17:30** Festejo Taurino: Novillada Picada. Lugar: Plaza de Toros (ver página 35).
- 21:00** Actuación Musical: ORQUESTA TABÚ.

## SÁBADO, 2 DE OCTUBRE

- 11:00** Dianas y Pasacalles.
- 12:00** Concurso de Chita
- 14:00** Baile Vermouth: ORQUESTA CÓDICE.  
Lugar: Plaza Mayor.
- 17:30** Festejo Taurino: Corrida de toros.  
Lugar: Plaza de Toros (ver página 35).
- 21:00** Actuación Musical: ORQUESTA EMBRUJO.  
Lugar: Plaza Mayor.
- 22:00** Fuegos Artificiales: CABALLER FX.







*Carpintería de Aluminio*

*Mamparas*

*Mosquiteras*

*Pérgolas*

...



921-543311

*Cristalería y Vidrería*

*Fusing*

*Emplomado*

*Tallas*

*Especios*

...



JUNTO AL CUARTEL (BOCEGUILLAS)

LIBRERÍA  
PAPELERÍA

# Ayllón

Libros de texto

Plastificado de documentos

Servicio de fax

Fotocopias

Fotografía

Enmarcación

Regalos



## VISION

ÓPTICA Y AUDIOMETRÍA *Óptica*

Monturas Graduadas

Audífonos digitales

Lentes de Contacto y Líquidos

Gafas de Sol y de Nieve



Hermanamiento, 6 - AYLLÓN (Segovia)

Tel. y Fax 921 55 31 92





# Toreros y Ganaderías

**Miércoles, 29 de Septiembre,  
San Miguel Arcángel**

## Festejo Mixto

2 Novillos-toros de la ganadería de Herederos de Don Manuel Santos Alcalde, de Ciudad Rodrigo, para el rejoneador ROBERTO ARMENDÁRIZ. Y dos más, de Don Eduardo Martín Cilleros, para los alumnos de las escuelas taurinas EUGENIO MARTÍN de Ríaza, y MARTÍN ESCUDERO de Galapagar.



Roberto Armendáriz



Eugenio Martín



Martín Escudero

**Viernes, 1 de Octubre**

## Novillada Picada

4 Novillos-toros de la ganadería de Doña María Luisa Paniagua, de Horcajo Medianero, para ESAÚ FERNÁNDEZ de Camas, Zapato de Oro 2009, y VÍCTOR BARRIO, de Grajera, triunfador de Madrid.



Esaú Fernández



Victor Barrio

**Sábado 2 de Octubre**

## Corrida de toros

Primera corrida de toros organizada en la localidad. 6 Toros de la ganadería de Herederos de Don Manuel Santos Alcalde, de Ciudad Rodrigo, para los matadores EDUARDO GALLO, IVÁN FANDIÑO y JAVIER HERRERO.

Los festejos comenzarán a las 17:30 horas.



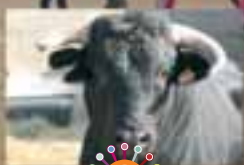
Eduardo Gallo



Ivan Fandiño



Javier Herrero



# Guzauto

Electricidad y Mecánica del automóvil



C/Guzmania, 6  
28039 Madrid

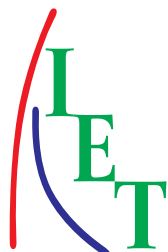
Tel y fax: 91 323 49 62  
Mail: guzauto@gmail.com



## INSTALACIONES ELÉCTRICAS

# TAPIAS

Instalador autorizado nº 1102



Tel. 921 55 35 55  
Móvil 609 98 95 18



Calle del Parque 22  
40520 Ayllón (Segovia)

# T.M.M. TRANSPORTES

## TRANSPORTES NACIONALES E INTERNACIONALES



**09001 BURGOS.** Condado de Treviño nº 34 - P.I. Villalonquéjar  
Tel. 947 482 550. Fax: 947 482 588  
[administrador@tmmtransportes.com](mailto:administrador@tmmtransportes.com)



Mercado de Ocasión



**JAVIER ESTEBAN**

**Vehículos - Maquinaria**

Ctra. Orbaneja, 1. 09007 Villafría (BURGOS)  
670 064 144 (Javier) - 609 260 728 (Javi)  
637 791 604 (Tuco) - 628 268 548 (Armando)  
Tfn.: 947 471 962

[desesteban@telefonica.net](mailto:desesteban@telefonica.net) - [www.javieresteban.es](http://www.javieresteban.es)





# Farmacia

## Luis de la Peña Buquerín



Plaza Mayor, 12 AYLLÓN (Segovia) • Tel. y Fax: 921 55 30 03



+15V VREF

# Pedro Heras Gil

Instalaciones de alta y baja tensión

Les desea felices Fiestas

921 55 05 40

608 91 73 89

AYLLÓN y RIAZA (Segovia)



# Compañeros del camino

- Yo pensaba que en Segovia sólo nacían culebras, y resulta que también nacen toreros - Me eché a reír. No podía hacer otra cosa ante el comentario de un gran aficionado con mucha guasa. – De aquí a torear veinticinco tardes en Francia, ganando buen dinerito, y el año que viene a tomar la alternativa en San Isidro. Estaba en la plaza de toros de Sepúlveda, viendo a Víctor Barrio torear, en la primera de las dos tardes en las que estaba anunciado. Cortó muchas orejas y dos rabos. Muchas orejas digo, porque más de dos suena a mercadillo. Pero en este caso el número fue lo de menos. Barrio es un torero, con todas las letras. Mejor dicho, un novillero. Un novillero que está dando pasos firmes hacia su meta. La meta de cualquier joven que toma la decisión de vestirse de luces, de hacer el paseillo al frente de su cuadrilla, de salir a recibir al novillo, ganarle metros hacia los medios, ponerlo y sacarlo del caballo, hacer quites si es preciso, en novillero, no como esos que con veinte años parecen Enrique Ponce hartos de torear, y pasárselo por la barriga más de veinte veces, todas las que le permita el animal. Es verdad que pocos toreros han salido de nuestra tierra, pero ahora los aficionados podemos sentirnos orgullosos de lo que se está germinando. El tiempo decidirá qué sale de esto: los toros tienen mucho que decir, la suerte también influirá y esperemos que para el resto sea suficiente la buena condición de Víctor, además de su cabeza tan fría, que me sigue impresionando pese a que lo conozco desde hace tiempo. Hablar con él es hablar con un torero. Eso no se puede explicar. Hay que vivirlo en directo.







Y en esas estamos. Recuerdo cuando esto empezó hace cuatro años. Alberto Navas, con quien formé parte de su lista en las anteriores elecciones municipales, nos reunió a unos pocos, a tres para ser más concreto, y nos dijo que Sonia, la alcaldesa, le había confiado la labor de elaborar la feria taurina de Ayllón. Ese grupo, formado por amigos, hecho fundamental para que todo fluya, ya que un gesto vale para entendernos entre nosotros, lleva cuatro años luchando porque Ayllón sea una plaza seria. Una feria respetada, modesta porque milagros sólo los hubo en Lourdes y Fátima (y además nosotros somos poco creyentes en esas cosas), y a la que los aficionados puedan acudir a ver un espectáculo taurino que cada año avanza en el campo de la firmeza y la torería.

La torería es algo innato que poseen algunos toreros. Torería es, permitiéndoseme la licencia, lo que tienen Alberto Navas al frente como concejal, Aldolfo Bravo, “Pitu” y Jorge Gutiérrez, “Guty”. Este grupo, del que yo presumo de formar parte, sabe de toros, tiene afición, defiende a los buenos toreros, busca los mejores toros hasta debajo de las piedras y sabe llevar con muleta baja todos los derrotes que recibe en la larga faena para elaborar el cartel de las fiestas de Ayllón.

Al comienzo partimos con la idea clara de mejorar nuestra feria. Pero no de dar un salto muy grande, porque la caída podía ser muy fuerte. Paso a paso. Poco a poco. Desde siempre se han hecho cosas muy buenas en Ayllón. Para qué cambiarlas entonces. Por La Monumental de San Miguel (como llamo yo a nuestra plaza con simpatía en círculos íntimos) han pasado toreros de mucho nivel, en nuestros festivales sin caballos. Además, las escuelas taurinas nos han traído a sus alumnos, que después se han convertido en Sebastián Castilla o Matías Tejela, por nombrar un par de matadores de primer nivel que deben sus primeras oportunidades vestidos de luces a nuestra plaza, entre otras muchas, por supuesto.







Pues como iba diciendo, en estos años se ha dado un pequeño salto. A saber. El ganado que la empresa Serranillo ha traído a Ayllón siempre se ha caracterizado por su gran trapío (para los menos duchos en el lenguaje taurino, que luego me echan la bronca con razón cuando me los cruzo por la calle, el trapío es esa condición que le da al toro su volumen, sus pitones y la presencia que su composición ofrece en la arena).

Entonces, manteniendo esta condición, planteamos la posibilidad de hacer un festival picado. Esto supone mayor coste, pero también más peso y volumen en los toros para que aguanten uno o varios puyazos. Otro pasito más. La novillada picada. Ya el año pasado torearon la novillada de Ayllón, que se ha convertido en algo habitual, los dos novilleros que este año también la van a estoquear. Esaú Fernández, sevillano de pura cepa, de Camas (como Curro Romero, aunque esto no sirva para comparar el concepto del toreo de ambos, por sus venas corre sangre de torero) el pasado año se alzó como vencedor del Zapato de oro de Arnedo, uno de los concursos de novilleros más prestigiosos de España. Este año, Esaú viene de triunfar por las plazas de nuestro país, pero también de las de Francia, donde el ganado es muy exigente y el público entendido como el que más. Barrio terminará esta temporada con unas cuantas novilladas, más de treinta y no permitiré que quede en el olvido que cortó una oreja con muchísima fuerza tras la feria isidril en la primera plaza del mundo: Las Ventas y que el día antes de torear en Ayllón, está anunciado otra vez en Madrid, dentro de la tradicional Feria de otoño.

Que a nadie se le olvide que en nuestro pueblo también toreó “El Payo”, ese torero mejicano que vio en directo la terrible cornada de José Tomás en la plaza de Aguascalientes. Podemos también destacar que en la primera de las novilladas que se lidiaron en este ciclo, Javier de la Concha, novillero pinteño, dio muerte a una novillada de Madrazo, inmejorable de presentación.





Y de presentación y ganado podemos seguir hablando, porque otro de los puntales que guió a nuestro grupo todo este tiempo fue ese precisamente: conseguir un toro que envista, por supuesto, que si el toro no mete la cara y no repite, no hay fiesta. En el aspecto de las ganaderías quiero resaltar la jartá de kilómetros que hemos hecho, con todo el gusto del mundo, para buscar toros en fincas de Salamanca, pero también de Extremadura. Para nosotros salir al campo, meternos en los cercados y pasar entre los toros, nos sirve como un bálsamo, como la copa que te tomas con los amigos después de cenar, sentados y los que fuman con un pitillo en la mano, o con un buen puro, o si me apuras, como una semana de vacaciones en la playa (exagerado dirán algunos). Lo hacemos como afición, como disfrute y para traer al ruedo ayllonés lo mejor de lo que tenemos al alcance de las manos (y de la cartera, por supuesto).

Otro aspecto en el que quiero ahondar, y que ya he señalado al principio es que estos años nos han permitido conocer desde cerca la figura del torero. A esos que llaman a los aficionados asesinos, les ofrecería yo una tarde con un matador de toros, o un paseo por el campo del brazo de un buen picador, o de un peón de ley, para que vean que la sensibilidad es la característica que impera e invade la condición del que se viste de torero. Estos años hemos vividos y compartido sus miedos, sus inquietudes y sus manías, muchas manías (algunos tienen para compartir). Ir de la mano de Santos y Puri es muy fácil, porque el que no se entiende con ellos es porque no quiere. Gracias a ellos, el que aquí escribe, y me consta que mis compañeros también, ha conocido más de cerca un mundo que siempre había admirado. Santos y Puri nos permiten observar cómo se gestiona una feria taurina, cómo se preparan los toreros, el ritual del sorteo, el miedo compartido y en solitario y un sin fin de experiencias que revitalizan cuerpo y mente, de forma natural, eso sí, no como el Red-bull.

Hace unos días, debido a mi afición por la fotografía, hice una foto a mis compañeros y la colgué en mi perfil de Facebook. Estábamos todos en el callejón de la plaza de Toros de El Burgo de Osma viendo la corrida de Palha. Por mi culo inquieto, no me puedo estar parado y ando de burladero en burladero. Cuando estaba en el lado contrario del burladero en el que estaban todos ellos, hice una fotografía significativa. Están todos atentos a la faena, mirando al ruedo. Sus rostros dicen algo que también debía de decir el mío, pero no lo voy a reproducir aquí. El pie de foto reza: compañeros del camino. Eso es lo que somos. Compañero de un camino que nos une, que nos hace disfrutar y que tiene como colofón la feria de Ayllón. Este año pasaremos más miedo que otros ya que cada vez se toman más responsabilidades. Además, esta feria de 2010 podrá recordarse como la primera en la que se lidió una corrida de toros en Ayllón. Ahí queda eso. Y digo queda porque no sé si el próximo año nos encomendarán la misma tarea que hasta ahora. Nosotros, dispuestos estamos.

LUIS SANZ



# PANADERÍA Las Gemelas

*Especialidad en:*  
Empanadas • Rosquillas  
Magdalenas • Mantecados

Juan Manuel Pérez Arroyo s/n  
921 553 188  
699 103 089  
40520 AYLLÓN



# Banesto

*les desea felices Fiestas*

*Sucursal de AYLLÓN:*

Carnicería, 8

921 55 31 58 • 921 55 31 15





Preciosos apartamentos duplex con jacuzzi y habitaciones en el más tranquilo emplazamiento.

Cuidado restaurante con cocina de temporada abierto al público fines de semana, puentes y festivos (carta o tapeo).

También comidas y cenas para grupos, celebraciones y reuniones de empresa.



## Molino de la Ferrería

Hotel de Campo - Restaurante

**921 12 55 72**

**921 12 55 73**

**639 21 67 57**

**VILLACORTA-RIAZA**

**40512 (Segovia)**

[www.molinodelaferreria.es](http://www.molinodelaferreria.es)



# COMSA

*les desea unas felices fiestas*

C/ Mariano García Abril, 2 bajo  
47014 Valladolid



# 2º CONCURSO FOTOGRAFICO

## "Cultura y Tradición"



**No Te Pases Siete Pueblos convoca una nueva edición de su Concurso Fotográfico**

En total se repartirán 10 premios a las mejores fotografías y los mejores conjuntos



No Te Pases Siete Pueblos, asociación formada por los pueblos segovianos de Ayllón, Cuellar, El Espinar, Páiza y Sepúlveda, y los abuelos de Arévalo y Madrigal de las Altas Torres, convoca la Segunda Edición de su Concurso Fotográfico.

En esta ocasión la que la temática de las fotografías será la "Cultura y Tradición" en estos Siete Pueblos, por lo que las fotografías que se presenten deberán reflejar aspectos de la vida en estos pueblos, su cultura, sus fiestas y serias, costumbres, tradiciones... La fecha límite para la presentación de los trabajos será el 20 de Diciembre de 2013.

Se pueden obtener las bases completas en las Oficinas de Turismo de estos Siete Pueblos y en [www.notepasesieteypueblos.es](http://www.notepasesieteypueblos.es)

### INFORMACIÓN Y ENVÍO DE FOTOS

A.C. No Te Pases Siete Pueblos  
Ej San Pedro, 26 - Bozo  
42010 CUELLAR (Segovia)  
Tel: 921 742 757 - 625 340 622  
[info@notepasesieteypueblos.es](mailto:info@notepasesieteypueblos.es)

### LOS PREMIOS DEL CONCURSO

- Mejor Conjunto
- Mejor Fotografía
- Mejor Conjunto Esta Segovia
- Mejor Fotografía de Arévalo
- Mejor Fotografía de Ayllón
- Mejor Fotografía de Cuellar
- Mejor Fotografía de El Espinar
- Mejor Fotografía de Madrigal
- Mejor Fotografía de Páiza
- Mejor Fotografía de Sepúlveda



no te pases  
siete pueblos



caja segovia



TRADICIÓN HECHA MODERNIDAD  
CARNES ROJAS DE LA ZONA  
CORDERO ASADO  
SETAS DE TEMPORADA

RESERVAS: 676 688 231 - oscarxavier@hotmail.com  
Plaza Mayor, 11 - AYLLÓN



**Instalaciones**  
**Gutiérrez** **c.b.**  
NIF - E40208720

Autorizada en:

*Agua*

*Mantenimientos*

*Calefacción y A.C.S.*

*Instalaciones petrolíferas*

Tel. y fax: 921 55 32 05  
40520 AYLLÓN  
Segovia

Móviles:  
606 32 41 44  
696 42 89 81







A R T E S A N Í A  
*El Hada Leanan*

TALLER de CUERO ARTESANAL  
REGALOS · COMPLEMENTOS

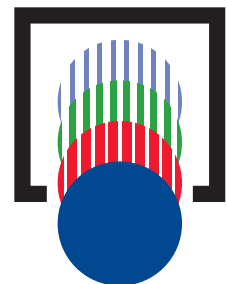
Ayllón - Segovia • [www.hadaleanan.com](http://www.hadaleanan.com)

# Estanco PLAZA

Papelería - Prensa - 1X2



Plaza Mayor 22  
40520 Ayllón (Segovia)  
Tel. 921 55 30 61



# FERRETERÍA «NIETO»



*50 años al servicio de Ayllón y su comarca*  
**Tenemos esmaltes y pinturas (sintéticos y grasos)**

Plaza Mayor 28. Tel. 921 55 30 02. Ayllón (Segovia)



## LÓPEZ

EXCAVACIONES, TRANSPORTES  
PLANTAS DE ÁRIDOS Y HORMIGONES

### PLANTA

Ctra. N-I, Km. 130 ■ 40550 CARABIAS (Segovia)  
Tel. 921 53 43 56 ■ Tel. Móvil 609 1811 61

C/ REAL, 19 ■ 40591 CEREZO DE ABAJO (Segovia)  
Tel. 921 55 71 18



# Heladería Intiñán

**Chucherías - Locutorio - Internet  
Recarga de Móviles**

**Agente autorizado para envío de dinero a  
cualquier parte del mundo**



**Plaza Mayor, 14 - 921 55 36 21 - 40520 AYLLÓN (Segovia)**

**Salón**

**BELE-102**

belleza - peluquería - unisex

*Tratamientos faciales  
Limpieza de piel  
Peeling  
Depilación  
Manicura y pedicura*

Hospital 1. AYLLÓN (Segovia)



**Pida hora**

**921 55 33 26**





# Transeúntes

Estos días de pena y lágrimas, de abrazos y recuerdos, la gente nos pregunta: “¿Por qué os vais?”. Entre bromas hemos respondido: “Los curas, cada vez más, somos transehúntes”. Doce parroquias y ahora diecisiete, no es llegar a un sitio y plantarte, sino recorrer caminos, muchos caminos. Encontrarte con gentes diferentes, con su propio orgullo de ser lo que han sido, de conservar una dignidad. De que este tiempo adverso no cierre su alma, su iglesia, su pueblo, aunque seamos poquitos, muy poquitos.

Son los curas los que están percibiendo con más cercanía el latido agónico de esta entrañable Castilla rural. Hemos vivido en Ayllón, pero hemos querido estar cercanos a todas las parroquias, en la medida de lo posible. El precio del combustible nos lo ha puesto difícil. Vinimos con pesetas y nos vamos en euros. Todos conocemos la diferencia, el doble. Cuando pasamos el primer año entre vosotros, el cuentakilómetros marcaba treinta mil más. En quince años han sido 450.000km, por dos personas son 900.000 km de asfalto, de sol y de lluvia, de polvo y de hielo, con algún accidente por medio.

Llegamos a aquel Ayllón de Pitilín y la Pruden, de la Señorita Garay y de las monjas, de Sor Cora y Sor Adora, que tanta gracia nos hacía confundir al principio. Todos ellos ya no están y los guardamos en el corazón, junto con otros muchos que desaparecieron en estos años.

Aquel Ayllón y este del “Ayllón Medieval”. Es la fiesta en la que mejor nos lo hemos pasado. Breve, pero intensa. En aquellos primeros años en los que tanto nos implicamos todos. La gente decoraba sus casas y sus tiendas. Se esperaba en lucir un traje bonito y trabajado para formar parte de aquel séquito de Don Juan o de Don Álvaro, que atravesaba toda la plaza elegantemente vestidos, mientras el grupo de teatro actuaba en los balcones. Quedamos asombrados al abrir el balcón de nuestra casa y ver al Sr. Santiago, el abuelo de Iván, cruzando la plaza con un carro de bueyes. Y después a la Pruden trillando en la huerta de San Miguel. Gente mayor que daba color y verdad a esta fiesta. Todas las edades mezcladas para llevarla a cabo. Llevamos una espina clavada no haber conseguido un burro o burra para representar en la fuente aquel ingenioso relato del Arcipreste de Hita de “los dos vagos que querían ligar con moza lozana y fermosa”.

Así recordamos a todos los que en estos años han hecho teatro con nosotros. Poner en escena con una calidad digna, veinte obras diferentes no es moco de pavo. Y también a la Coral y aquel memorable “Gloria” de Vivaldi, que conseguimos interpretar con orquesta después de mucho trabajo y tropecientos ensayos.



Pero nosotros no vinimos aquí para cantar en la Coral, para hacer teatro, excursiones, o radio “Jaleo-jaleo”, para hacer campamentos o recoger ropa. Vinimos a anunciar el Evangelio.

A vivirlo y celebrarlo con vosotros en este tiempo difícil, en el que la gente no está para sermones. Con el convencimiento de que este Evangelio contiene valores que ayudan a ser feliz, a encontrar sentido, serenidad y paz en los vaivenes de la vida. No sólo a las personas, sino también a los pueblos. Son muchos los que estos días nos han dicho: “yo no iba mucho a misa, pero os vamos a echar de menos”.

Nuestra misión va más allá de las paredes de la iglesia y esto nos alegra.

Vinimos “de dos en dos” y nos vamos “de dos en dos”. Como envió Jesús a sus discípulos.

Y recogemos, al partir, unas palabras del evangelio de San Lucas (4,42-43) “La gente lo andaba buscando, dieron con él e intentaban retenerlo para que no se les fuese. Pero les dijo: “También a los otros pueblos tengo que anunciarles el reino de Dios, para eso me han enviado”.

Nos vamos agradecidos a todos y especialmente a todos los que han participado y han hecho posibles las distintas tareas religiosas, sociales y lúdicas, que durante estos años hemos realizado y emprendido. Sería largo nombrarles, pero sus nombres van en nuestro corazón.

Dedicado a Víctor, el último que acaba de nacer y a todos los que han nacido estos últimos años.

Juan y Miguel Ángel  
Ayllón a 1 de septiembre de 2010





# BENJAMÍN MARTÍNEZ E HIJOS S.L.

C.A.T.D. DE AYLLÓN. (CL 11GR /07)



Agente oficial



## Venta de coches nuevos y usados de todas las marcas

Chapa y pintura  
Mecánica y electricidad  
Revisión pre-ITV  
Neumáticos (agencia Michelin)  
Servicio de grúa 24 horas  
Venta de recambio reciclado  
con importantes descuentos  
Tramitación gratuita  
de la baja de vehículos

Ctra. N-110, km 98

40520 AYLLÓN (Segovia)

921 55 30 76 • 921 55 35 35

609 79 07 15 • 629 64 55 71

629 61 02 19

Desguace: 685 45 35 83

[www.talleresmartinezayllon.com](http://www.talleresmartinezayllon.com)

[bmartinezehijos@hotmail.com](mailto:bmartinezehijos@hotmail.com)

## DESDE 1947...

### TRANSPORTES CHUECA

¿A usted le chocca? Pues asegúrese

Los transportes Chueca, en camiones y carros, le trasladarán sus encargos hasta el fin de la tierra

# ¡¡VIVA LA MADRE QUE ME PARIO!!

GRACIAS A LA COMARCA POR SU CONFIANZA.

## ¡FELICES FIESTAS!

Ayllón - 696 84 85 72





**Instalaciones eléctricas  
y proyectos industriales**  
Pedro Peña Pascual



**INSTALACIONES**

Alta y baja tensión  
Calefacción eléctrica  
Puertas automáticas  
Grupos de presión  
Emergencia y auxiliares  
Alarmas domésticas  
Sonido y megafonía  
Aire acondicionado  
Telecomunicaciones

**PROYECTOS**

Naves industriales  
Líneas de Alta y Baja tensión  
Calefacción y A.C.S.  
Locales comerciales  
Alumbrado público y ornamental  
Grúas  
Memorias y valoraciones  
Garajes y trasteros  
Asesoría técnica

*Les desea felices Fiestas*

921 553 121. 606 939 398. Subida al Castillo s/n. 40520 AYLLÓN (Segovia)  
[proyectosppp@telefonica.net](mailto:proyectosppp@telefonica.net)



Hostal restaurante

**Vellosillo**

Tel./Fax: 921 55 30 62  
Avda. de la Reconquista 4  
AYLLÓN (Segovia)



# La Tenada del Chispano

## Restaurante



*Nuevo salón acristalado con preciosas vistas de la Sierra de Ayllón.*

*Podemos a su disposición nuestro jardín de celebraciones, ideal para banquetes de todo tipo, bautizos, comuniones, bodas, comidas de empresa, etc*

C/ San Juan 19 - 40520 Ayllón ( Segovia )

Información y reservas **677090110 - 921553320**

[www.latenadadelchispano.com](http://www.latenadadelchispano.com)



## Casa Rural

# Los Abuelos



C/ Real, 60 . 40520 Ayllón (Segovia)

INFORMACIÓN Y RESERVAS:

**607 77 526**

[www.casarurallosabuelos.com](http://www.casarurallosabuelos.com)

[elbotero@ono.com](mailto:elbotero@ono.com)



# El Mirador del Botero

Ayllón (Segovia)

Jardines y salón climatizado  
para bodas y comuniones



Unimos, en esta nueva finca, el buen gusto del Restaurante **La Tenada del Chispazo**, de Ayllón, con la experiencia de **Jardín El Botero**, de Madrid.

Información y reservas:  
elmiradordelbotero@gmail.com  
www.elmiradordelbotero.es  
Tel. 607 777 526

Fines de semana  
Restaurante  
**La Tenada del Chispazo**

## Julio Montejo García

Distribuidor oficial de Cepsa Gas



En Riaza, Ayllón y comarca

*Les desea  
felices Fiestas*

**921 550 526**

Bajada Alcubillo, 2  
(Entrada por Plaza Mayor)  
40500 Riaza  
Segovia



## insergas s.l.

Instalaciones y proyectos técnicos

- **Planes depósitos G.L.P.**  
Personalizado  
Industrial  
Viviendas
- **Instalación y aplicaciones**  
Canalizado de urbanizaciones  
Naves ganaderas e Industriales  
Mantenimientos

Riaza:  
**921 550 526**  
**615 940 979**

Cantalejo:  
**921 520 086**

Cuéllar (móvil):  
**625 484 751**







## La iglesia de San Miguel, un espacio para compartir

Desde que hace cinco años el Obispado cediera al Ayuntamiento de Ayllón el espacio desacralizado de la Iglesia Románica de San Miguel, estando de alcalde Dionisio Rico Águeda, han sido muchos los cambios que poco a poco se han ido llevando a cabo, hasta llegar al punto en el que ahora nos encontramos.

Se cambió el suelo, se techó la sacristía, se restauró la tumba de los administradores de los Marqueses de Villena (los fundadores, como son conocidos entre el pueblo) y este año se han realizado grandes mejoras en la iluminación y se han incorporado elementos para favorecer la exposición de pintura y escultura, gracias a la ayuda de la Junta de Castilla y León y Caja Segovia.





## La iglesia de San Miguel, un espacio para compartir

Esto convierte a uno de los edificios más bellos de la Villa de Ayllón, en un espacio abierto a cualquier tipo de actividad dirigida principalmente al arte y la cultura, aunque abierta a cualquier propuesta.

Cierto es que todavía le quedan muchos cambios, y que no se puede utilizar durante todo el año por falta de calefacción, pero desde el mes de mayo que se inauguró su actividad con las Visitas Teatralizadas y el II Encuentro de Música Vocal, no ha parado de ofrecer eventos.

Tres conciertos, dos conferencias, tres exposiciones de pintura, una de escultura, albergue de varias actividades de Ayllón Medieval y sede de la Oficina de Turismo durante los meses de verano.

La magia que recogen los muros de la iglesia, transmiten al visitante una sensación de paz y tranquilidad que le hace disfrutar con mayor emoción de todo lo que allí se ofrece.

Un espacio de todos y para todos.





# TALLERES ROFER

- Medidor electrónico de bancada
- Pintura al horno
- Mecánica rápida
- Chapa
- Recambios originales de todas las marcas
- Lavado
- Limpieza



Fornillos, 6, 8 y 12  
28026 Madrid

Tel.: 91 469 84 64 - Fax: 91 560 60 25  
e-mail: talleresrofer@telefonica.net

Resina, 32 - Nave, 1 y 8 - Pol. ind. Villaverde  
28021 Madrid

Tel.: 91 797 51 52 - Fax: 91 798 81 24  
e-mail: rofervillaverde@telefonica.net

# MODAS AYLLÓN



*Tengo lencería fina,  
algo de droguería,  
complementos de plata fina  
y alta perfumería*



**¡¡Les desea Felices Fiestas!!**

**Pl. Ángel del Alcazar, 1- 40520 Ayllón (Segovia)  
Tel. 921 55 30 36**





# ORADERO

Carpintería de Aluminio y PVC  
Trabajos en hierro



Exposición: ctra. Miño - Alcoba, km. 11 - 42320 LANGA de DUERO (Soria)  
Tel.: 975 35 33 88. Fax: 975 35 35 76 - Móvil: 609 876 597 - 697 558 335

[www.oradero.com](http://www.oradero.com)  
[administracion@oradero.com](mailto:administracion@oradero.com)

# BAR chueca

Meriendas  
Cenas  
Ensaladas  
Raciones variadas

**Especialidad en bonito  
y chicharro**

Pza. Ángel del Alcázar, 10  
40520 Ayllón (Segovia)  
Tel: 921 55 35 64



# El Bazar del Soportal

Colaborador:



- Telefonía móvil.
- Particulares y empresas
- Internet ADSL, dúo, trío
- Distribución de Tarjetas internacionales



- GPS y entretenimiento
- Informática y consumibles
- Cámaras digitales y tarjetas de memoria.
- Televisores y accesorios

- Calzado, Trofeos y material deportivo.

PLAZA MAYOR, 22 · 40520 AYLLÓN (SEGOVIA)  
TEL. 921/553029 · bazar\_ayllon@yahoo.es · www.elbazardelsoportal.com

## NUEVA **CODICE** CON 12 METROS DE ESCENARIO MÓVIL



### *!!! Música en vivo!!!*

### Os deseamos Felices Fiestas



**Atención Directa**

**Oficina: 921 55 30 29**

(De 10 a 14 y de 17 a 20 horas de lunes a sábado)

**Móviles: 616 45 17 68 / 696 43 27 49 – [www.orquestacodice.com](http://www.orquestacodice.com)**



# NOVAPOOL



## PISCINAS

**INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO**  
**INSTALAMOS SU PISCINA EN 4 DÍAS**



**CUBIERTAS  
&  
CLIMATIZACIONES**

**GARANTÍA  
15 AÑOS**



**RIAZA (SEGOVIA)**  
**902 112 752**

**DISTRIBUIDOR OFICIAL DE**



**[www.novapool.es](http://www.novapool.es)**





**Apertura de  
la nueva**

**Escuela Infantil  
Bambi**

**CURSO 2010 - 2011**

**C/ MOLINO DE RAMOS, nº 4  
40520 AYLLÓN  
(SEGOVIA)**

**INTERESADOS:**

**Dirigirse al Ayuntamiento.**

**TLFNO: 921 55 30 00**



**digicrom**  
comunicación gráfica

*Agradece la colaboración a todas la empresas  
que hacen posible este programa y les desea felices fiestas*



MUEBLES  
*Arribas*

921 553 243  
Plaza Ángel del Alcázar 3  
AYLLÓN



# Índice de anunciantes

Abogado Alberto Navas Sanz.....	29	Escuela Infantil Bambi .....	62
Área de Servicio El Soto .....	29	Estando Plaza.....	47
Arquitecto Eduardo Navas .....	Interior portada	Farmacia Luís de la Peña Buquerín.....	38
Arribas Decoración.....	20	Ferretería Nieto .....	48
Artesanía El Hada Leanan.....	47	Grupo López .....	48
Asesoría Sahuquillo.....	12	Heladería Intiñán.....	49
Autoservicio Miguel Ángel - UDACO.....	13	Hostal Restaurante Vellosillo .....	53
Banesto.....	43	Insergas .....	55
Bar Chueca .....	59	Instalaciones Eléctricas Tapias.....	36
Bar Kexua.....	21	Instalaciones Gutierrez.....	46
Bar Restaurante Pemar .....	46	Instalaciones Jarabo.....	21
BEEP .....	8	Instalaciones Pedro Peña Pascual .....	53
Caja Rural de Segovia.....	17	Librería Papelería Ayllón.....	34
Caja Segovia .....	Contraportada	Materiales de Construcción	
Canteras Sanz y Sanz.....	22	Navas Molinero.....	Int. portada
Carnicerías y		Mayorista de carne	
Salchicherías Félix.....	Int. contraportada	Olivares de Blas .....	Int. contraportada
Carpintería de aluminio ALU BAYONA.....	34	Metálicas Ortego Álvarez .....	22
Carpintería metálica José Antonio Rico .....	17	Modas Ayllón .....	58
Casa Rural El Adarve.....	11	Muebles Arribas .....	63
Casa Rural El Caz del Molino .....	13	Muebles Bocigas .....	5
Casa Rural El Labriego .....	18	Oradero .....	59
Casa Rural La Huerta del Cura I y II.....	13	Orquesta Nueva Códice .....	60
Casa Rural Las Casas de Yagüe.....	9	Panadería Las Gemelas .....	43
Casa Rural Las Eras .....	23	Peluquería Reflejos .....	49
Casa Rural Los Abuelos.....	54	Piensos Romero Peña .....	8
Casa Rural Mi Rreja.....	23	Piscinas Novapool.....	61
Construcciones Antonio Yagüe .....	9	Producciones artísticas Ritmo Norte.....	24
Construcciones Arribas Hernando .....	11	Promociones Navas Sanz .....	29
Construcciones Ayllón de Segovia .....	26	Restaurante El Figón de la Villa .....	16
Const. y Trans. Matesanz Sanz .....	24	Restaurante el Mirador del Botero .....	55
Cristalería Fernández e Hijos .....	26	Restaurante El Molino de la Ferrería .....	44
Decoración Reus Blanco.....	23	Restaurante La Tenada del Chispano.....	54
Desguaces Javier Esteban .....	37	Talleres Autonieto .....	12
Detalles, tienda de regalos .....	18	Talleres Guzauto .....	36
Digicrom .....	62	Talleres Olivares Gil .....	10
Distribución de gasóleo Buquerín.....	16	Talleres Rofer .....	58
Distri. de gasóleo Julio Montejo García .....	55	Talleres Benjamín Martínez e Hijos.....	52
El Bazar del Soportal .....	60	Transportes Chueca .....	52
Electricidad Pedro Heras Gil.....	38	Transportes TMM .....	37
Electroteleco LOV .....	10	Villasalud Fisioterapia .....	9
Empresa Constructora COMSA .....	44	Visión Óptica .....	34



# OLIVARES DE BLAS S.L.



**MATADERO FRIGORIFICO • SALA DE DESPIECE  
VENTA DE CARNES • CORDERO LECHAL Y RECENTAL**

**Camino de Saldaña, Polígono II, Parcela 30  
40520 AYLLÓN (Segovia) • Tel. 689 41 55 72**

***Para comer buenas carnes...***

**CARNICERÍAS Y SALCHICHERÍAS**

# FÉLIX

***Especialidad en***

- ***Cordero Fino y Lechazo Churro***
- ***Ternera y Cerdo***



***Plaza Ángel del Alcázar, 2  
Tel. 921 55 31 30  
AYLLÓN (Segovia)***



## Rentabilidad rica, rica



### Contrata el Depósito Emoción.

Por 1.000 € a 24 meses\*  
conseguirás dos sartenes San  
Ignacio y un libro de recetas  
de Arguiñano.

\* TAE 1,42%

## Depósito Emoción Caja Segovia

La rentabilidad requiere una buena elaboración, con un poco de paciencia, tus ahorros en Caja Segovia conseguirán una rentabilidad que te hará chuparte los dedos. Disfruta del **Depósito Emoción** para cantidades desde **1.000 hasta 4.000 €** y para **plazos desde 6 a 24 meses**. Infórmate en cualquier oficina de Caja Segovia.

[www.cajasegovia.es](http://www.cajasegovia.es)

**LÍNEA CAJA SEGOVIA**  
Soluciones, dígame  
921 46 33 33

**caja  segovia**